

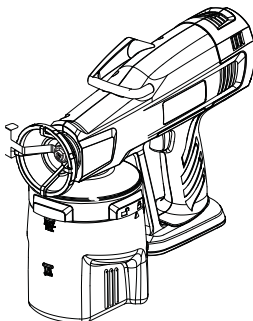
RYOBI®

P620

SE 18 VOLT SNABBFÄRGPISTOL
FI 18 VOLTIN PIKASUMUTIN
NO 18 VOLT HURTIGSPRØYTE
RU СКОРОСТНОЙ РАСПЫЛИТЕЛЬ, 18 В

INSTRUKTIONSBOK 49
KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 55
BRUKSANVISNING 61
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 67

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYŇŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIGINĀLAS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TÖLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PŘEKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORJUNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



CE

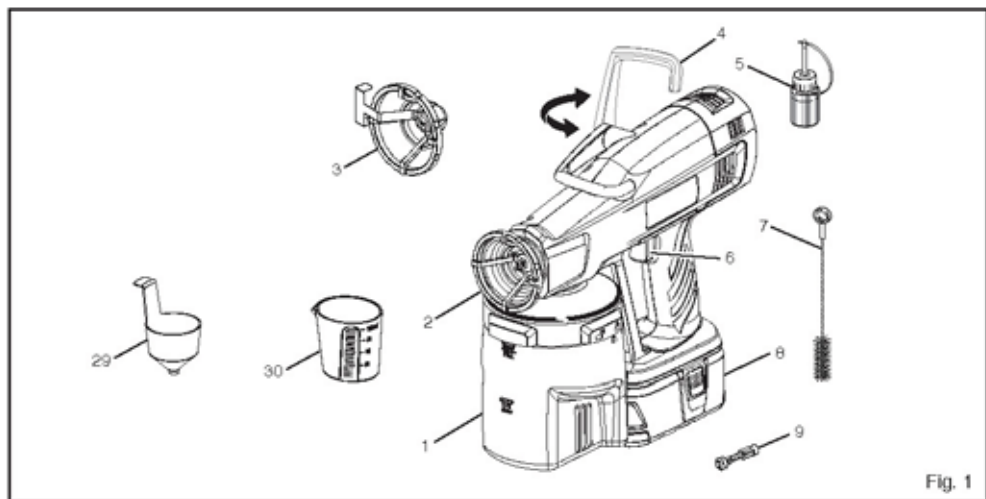


Fig. 1

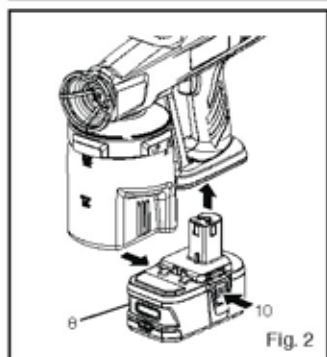


Fig. 2

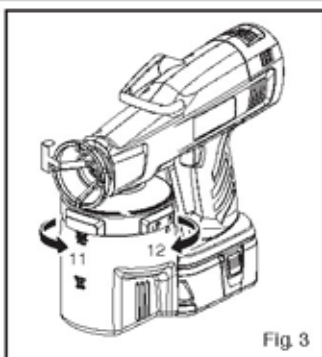


Fig. 3



Fig. 4

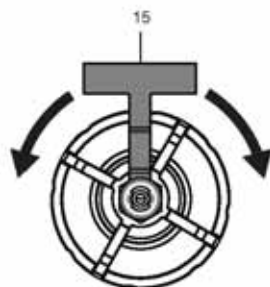
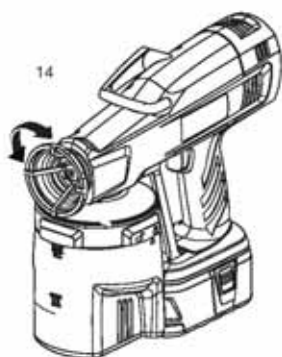


Fig. 5

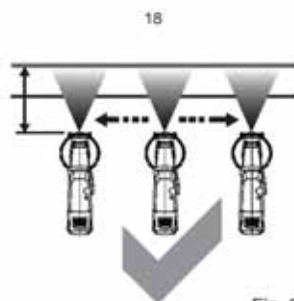


Fig. 6

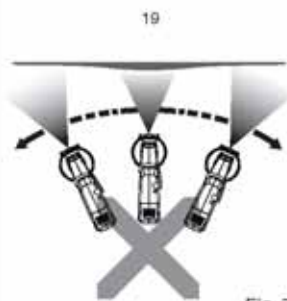


Fig. 7

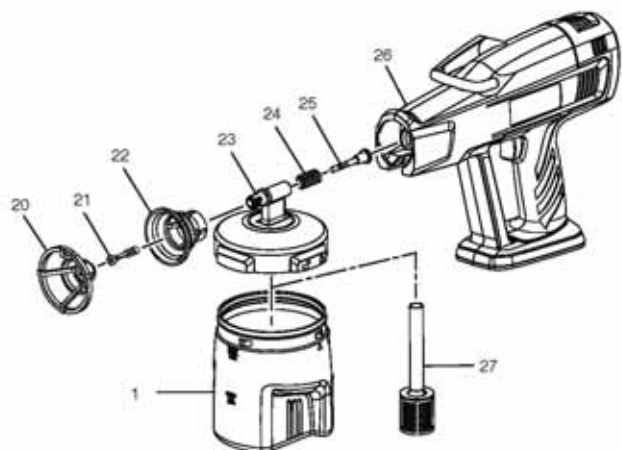


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman vältämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget vigtig at du leser denne brukerveiledningen for du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležitě upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírások az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležitě!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležitě, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Chazin qalıtırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /
 Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /
 Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
 Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
 Sub rezerva modifațiilor tehnice / Paturam teisības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /
 Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /
 Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

Svenska

SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER

- **Använd hörselskydd när du använder slagbormaskiner.** Oljud kan orsaka hörselskador.
- **Använd extrahandtaget som följer med verktyget.** Om du tappar kontrollen över verktyget kan det resultera i personsador.
- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

BESKRIVNING

1. 1 liters behållare med snabbblås
2. Rund spets
3. Spridningsspets
4. Förvaringskrok
5. Smörjmedelsflaska
6. Avtryckare
7. Rengöringsborste
8. Batteripack (inte inkluderat)
9. Extra sprayventil
10. Tryck in låsen för att ta bort batteripacket
11. Lås
12. Lås upp
13. Högsta fyllnadslinje
14. Vrid sprayspetsen 1/4 varv motsols för att lossa
15. Vrid justeringsarmen 1/4 varv för att ändra sprayriktning från horisontell till vertikal.
16. Horisontell sprayriktning
17. Vertikal sprayriktning
18. Korrekt sprayteknik
19. Felaktig sprayteknik
20. Sprayspets
21. Sprayventil
22. Låsmutter
23. Pumpchassi/behållarlock
24. Fjäder
25. Pistong
26. Färgpistolåp
27. Flexibelt sugrör och filter
28. Appliceringslinje för smörjmedel
29. Viskositetskopp
30. Mät kopp

SPECIFIKATIONER

Spänning	18 V ☐
Flödeshastighet	20,5 liter/timme
Behållarstorlek	1 liter
Inmatning till laddare	230 V 60 Hz, endast AC

Färgområde per minut	4 m ²
Färgområde per liter	10 m ²
	3 x (1.8 m x 1.8 m) staketbrädror

MODELL	BATTERI PACK (inte inkluderat)	PASSANDE LADDARE (inte inkluderat)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Färgpistolen kan användas på/med följande material:

- 1) Staket
- 2) Möbler
- 3) Trädgårdsmöbler
- 4) Bekämpningsmedel
- 5) Ytterväggar
- 6) Element
- 7) Garagedörrar
- 8) Räcken
- 9) Sommarhus
- 10) Stall
- 11) Uthus
- 12) Innerväggar

ANVÄNDNING

BATTERISKYDDSFUNKTIONER

Denna produkt kan använda RYOBI One+ 18V litiumjonbatteripack och RYOBI One+ 18V nickelkadmiumbatteripack.

RYOBI 18 V litiumjonbatterier är utrustade med en funktion som skyddar litiumjoncellerna och maximerar batterilivstiden. Under vissa användningssituationer kan dessa inbyggda funktioner få batteriet, och verktyget, att bete sig annorlunda än vid användning av nickelkadmiumbatterier.

I vissa fall kan batteriets elektronik signalera till batteriet att stänga av vilket får verktyget att stanna. Släpp upp avtryckaren och återgå till normal användning för att nollställa batteriet och verktyget.

NOTERA: För att undvika ytterligare avstängningar av batteriet ska verktyget inte pressas.

Om inte batteriet och verktyget nollställs genom att släppa upp avtryckaren så är batteripacket urladdat. Om det är urladdat kommer det att påbörja återuppladdning när det placeras i litiumjonbatteriladdaren.

ANVÄNDNING

SÄTTA I/TA BORT BATTERIPACK

Se figur 2.

 **VARNING**


Ta alltid bort batteripacket från ditt verktyg när du monterar delar, utför justeringar, rengör eller när du inte ska använda det. Genom att ta bort batteripacket minskar du risken för att oavsiktligt starta verktyget och orsaka skador.

Sätta dit batteriet:

- Placera batteripacket i verktyget. Rikta in den upphöjda delen av batteripacket mot spåret i batterifacket.
- Kontrollera att hakarna på varje sida på batteripacket knäpper fast och att batteripacket sitter ordentligt i verktyget innan du börjar använda det.

Ta bort batteriet:

- Tryck ned låsen på båda sidorna om batteripacket för att ta bort det från verktyget.

 **VARNING**

Risk för brand och explosion föreligger. Sprayområdet måste ha god ventilation och inga gnistor eller flammor får finnas.

ATT VÄLJA FÄRG

Det här ett väldigt allsidigt spraysystem som du kan använda med flera olika sprayvätskor, bland annat lack, träskyddsmedel, emalj samt olje- och vattenbaserade färger. Viskositeten hos dessa vätskor är lägre än 135 DIN SEC. Vissa material kan däremot inte sprays. Kontrollera tillverkarens rekommendationer innan du köper färg. Om ett material endast får färgbeläggas av pensel så kan det förmodligen inte sprayas.

DET HÄR VERKTYGET KAN INTE ANVÄNDAS TILLSAMMANS MED TEXTURFÄRGER. OM DU ANVÄNDER SÅDANA FÄRGER SLITER DU UT VERKTYGET I FÖRTID OCH GARANTIN UPPHÖR ATT GÄLLA.

LÄS INSTRUKTIONERNA NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER VERKTYGET FÖR ATT FÅ BÄSTA RESULTAT.

FÖRBERED ANVÄNDNING

Förarbetet på ytan och förtunningen av färgen är de två viktigaste delarna att fokusera på för att få ett bra resultat.

Förbered spraytan

Kontrollera att alla ytor är rena från damm, smuts, rost och fett. Slipa ned ytan något med sandpapper eller liknande om det är nödvändigt.

För att undvika oönskad färgning är det viktigt att du maskerar de ytor du inte vill spraya.

FÖRTUNNING ELLER SPÄDNING AV SPRAYMATERIALET

Det medföljer en viskositetskopp med spraysystemet.

Viskositet är en teknisk term som anger om en vätska är väldigt tunn- eller tjockflytande. Om vätskan är tunn är viskositeten låg och om vätskan är tjock är den hög.

Förtunning är mycket viktigt vid spraymålning. De flesta färger kommer förberedda för penselapplicering och kan behöva förtunnas (spädas) för att kunna sprayas.

Följ tillverkarens anvisningar för hur du förtunnar när färgen ska sprayas. Kontakta färgtillverkaren om du är tveksam. Viskositetskoppen som medföljer hjälper dig att avgöra om färgen har korrekt tjockhet.

Färg "tunnas ut" genom att lägga till den substans som färgen baseras på. Om färgen är vattenbaserad tillsätts vatten. Är den oljebaserad tillsätts kristallolja

PERFEKT VISKOSITET

Vattenbaserade färger och emulsioner	12 - 18 sekunder
Oljebaserade färger	12 - 18 sekunder
Träbets / Träskyddsmedel	Ingen spädning

Till den här färgpistolen kan du använda vätskor som tar mellan 12 och 18 sekunder att tömmas ur viskositetskoppen Doppa ned viskositetskoppen i färgen och fyll den. Ta tid hur lång tid det tar för viskositetskoppen att tömmas. Se figur 10.

Använd ovanstående tabell (eller tillverkarens anvisningar) som ett hjälpmedel för att avgöra om, och i så fall hur mycket, vätskan behöver förtunnas.

Börja att späda 10% om färgen kräver förtunning. Exempel:

Mängden sprayvätska (ml)	1000	2000	3000	4000
Färgförtunning (ml)	100	200	300	400

För att utföra förtunningen, fyll en enlitersbehållare med den färg du behöver.

Använd sedan viskositetskoppen som medföljer för att tillsätta 100 ml förtunnare. Rör om ordentligt, mät viskositeten och jämför med viskositetstabellen ovan. Upprepa ovanstående steg om färgen behöver förtunnas ännu mer.

ANVÄNDNING

NOTERA: Vissa färger täcks inte in av tabellen ovan. Kontakta vår hjälplinje för ytterligare information.

FYLL PÅ FÄRGPISTOLEN MED FÄRG/BETS

Se figur 3-4.



Ta bort och kasta eventuellt skinn som har bildats ovanpå färgen eller betsen. Blanda ordentligt i ursprungsbehållaren innan du börjar.

NOTERA: Äldre behållare med färg och bets kan behövas silas innan du börjar.

- Ta bort batteripacket från färgpistolen
- Ta bort färgbehållaren genom att vrida den medsols så att pilen på behållaren ligger i linje med "upplåst"-symbolen på locket.
- Fyll behållaren med färg eller bets enligt önskemål. Fyll inte upp över maxindikeringen på behållaren.
- Sätt tillbaka behållaren och vrid den motsols så att pilen på behållaren ligger i linje med "låst"-symbolen på locket.

VÄJLA KORREKT SPRAYSPETS

Se figur 5.

	Använd det runda munstycket för färger och betser som späts ut med thinner (lättflytande). Det här munstycket sprejar i ett runt mönster. Idealisk för målning av staket utomhus.
	Använd fläkkmunstycket för tjockare färgblandningar eller färger som inte späts ut. Det här munstycket sprejar i ett brett mönster vilket ger en perfekt och professionell finish. Den kan justeras från lodrät till vågrät position. Perfekt för målning av väggar inomhus.

Byta spets:

- Ta bort batteripacket från färgpistolen
- Ta bort den spets som sitter på genom att vrida den motsols.
- Sätt dit den spets du vill använda och vrid medsols för att fästa den ordentligt.

NOTERA: Spetsen ska dras ordentligt för hand. En spets som dras åt för löst eller för hårt kan få färgpistolen att läcka eller bli skadad.

Ändra sprayriktning på spridningsspetsen från horisontell till vertikal:

- Lossa spridningsspetsen något genom att vrida den motsols 1/4 varv.
- Vrid justeringsarmen 1/4 varv i den riktning som behövs för att växla riktning på sprayspetsen.
- Vrid spetsen, samtidigt som du håller fast justeringsarmen, medsols till den sitter ordentligt.

ANVÄNDA FÄRGPISTOLEN

Se figur 6-9.

- Lägg en sträng med smörjmedel på pistongen. För att komma åt pistongen, följ anvisningarna i **Rengöra målarpistolen innan förvaring** i *Underhållssektionen* i den här manualen.
 - Se till att ytan som du ska måla är ren från damm, smuts och fett.
 - Maskera eller täck över områden som du inte vill ha målade eller betsade. Tänk på att bläst kan få färg eller bets att hamna på oönskade områden. Använd alltid skyddstyg eller andra övertäckare för att skydda områden som inte ska målas eller betsas.
 - Fyll inte färgbehållaren med mer än 1 liter färg eller bets.
- NOTERA:** Lägg på en sträng med smörjmedel på pistongen vid var 4:e påfyllnad av behållaren. Se **Rengör färgpistolen innan förvaring** för anvisningar kring hur du tar isär färgpistolen och kommer åt pistongen.
- Välj rätt sprayspets som passar till det spraymönster du vill ha.
 - Placera batteripacket i målarpistolen.
 - Tryck in avtryckaren för att spraya. Släpp avtryckaren för att sluta spraya.
 - Öva dig att spraya på något som ska kastas. Då får du prova på de olika spraymönstren du kan använda och flöda pumpen innan du börjar. Se antingen delen om Spädning eller Felsökning i den här manualen om du inte kan få till ett bra spraymönster med en jämn mängd färg eller bets.

NOTERA: Pumpen måste flödas efter varje färgbyte och när den används första gången efter förvaring. Spraya på något som ska kastas i minst 20 sekunder för att flöda pumpen.


- Gör så här för att lägga på ett jämnt lager över hela ytan:
 - Rör din arm med konstant hastighet och var nogga med att röra hela armen, inte bara handleden.
 - Håll färgpistolen på samma avstånd från ytan. Avståndet bör vara mellan 20 och 25 cm från sprayspetsen till ytan.
 - Tryck in avtryckaren för att börja spraya ditt material. Rör färgpistolen i raka horisontella, eller vertikala, drag över ytan som ska sprayas och släpp upp avtryckaren för att avsluta draget.
- NOTERA:** Om du använder tinnerfärger kan du behöva hålla avtryckaren intryckt även mellan dragen för att få en jämn spraykvalitet.
- När du är klar ska batteripacket tas bort, eventuell kvarvarande färg eller bets hållas tillbaka i sin ursprungsbehållare och målarpistolen ska rengöras grundligt.





FÖRSIKTIGHET


Det är viktigt att du rengör målarpistolen grundligt efter varje användning och när du byter färg. Om du låter färg eller bets sitta kvar i målarpistolen under en längre tid kan de rörliga delarna fastna.

ANVÄNDNING


 **VARNING**
Rengör inte målar pistolen med brännbara vätskor, såsom färgborttagare, penselrengörare, kristallolja, lacktinner, terpentin, aceton, bensin, fotogen, etc.


 **VARNING**
Använd inte färgpistolen för att spraya brännbara vätskor.


 **VARNING**
Var uppmärksam på faror som hör till vätskan du sprayar och läs varningssymbolerna på behållaren eller informationen från tillverkaren. Det gäller även kraven på personlig skyddsutrustning som kan behövas.

 **VARNING**
Spraya inte någon vätska för vilken du inte känner till farorna.


UNDERHÅLL

 **VARNING**
Vid service ska endast identiska reservdelar användas. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.

 **VARNING**
Använd alltid skyddsglasögon med sidoglas.
Om du inte gör det kan vätska komma in i dina ögon och orsaka allvarliga skador.

 **VARNING**
Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde försäkra allvarliga kroppsskador.

Begär inte för mycket av dina verktyg. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.

 **VARNING**
Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylig ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan försäkra allvarliga kroppsskador.

RENGÖR FÄRGPISTOLEN INNAN FÖRVARING

Se figur 8-9.

När du är klar med din färgpistol och är redo att lägga undan den för förvaring är det rekommenderat att du utför en grundlig rengöring och smörjning.

- Ta bort batteripacket från färgpistolen
 - Ta bort färgbehållaren.
 - Håll tillbaka eventuell kvarvarande färg eller betstills den ursprungliga behållaren om du inte redan har gjort det.
 - Fyll färgbehållaren med ljummet vatten (om du har använt vattenbaserade produkter) eller lacknafta (om du har använt oljebaserade produkter).
 - Sätt tillbaka färgbehållaren.
 - Placera batteripacket i målar pistolen.
 - Spraya lösningen på en bit kartong eller något annat material du ska kasta. Fortsätt att spraya tills hela lösningen är använd.
 - Ta bort batteripacket från färgpistolen
 - Ta bort färgbehållaren.
 - Ta bort sugröret och filtret.
 - Ta bort den spets som sitter på genom att vrida den motsols.
 - Ta bort sprayventilen.
 - Ta bort låsmuttern genom att vrida den motsols.
 - Skjut fram pumpkåpan/behållarlocket från färgpistolen.
 - Dra ut pistongen och fjädern från pumpkåpan.
 - Använd den rengöringsborste som medföljer och den lösning som är lämplig beroende på vilken färg- eller betstyp du har använt senast och rengör alla ovanstående delar noggrant.
- NOTERA:** Skrubba noga inne i pumpkåpan öppning så att inga färg- eller betsrester lämnas kvar.

Sätta ihop målar pistolen:

- Lägg en sträng med smörjmedel på pistongen.
- Skjut tillbaka fjädern på pistongen.
- Sätt in pistongen och fjädern på baksidan av pumpkåpan.
- Sätt tillbaka pumpkåpan/behållarlocket på färgpistolen.
- Sätt tillbaka låsmuttern på motorkåpan genom att trycka in samtidigt som du skruvar den medsols för att sätta fast den ordentligt.
- Sätt in sprayventilen i pumpkåpan främre öppning.
- Sätt tillbaka sprayspetsen och vrid den medsols för att sätta fast den.
- Sätt tillbaka sugröret och filtret.
- Sätt tillbaka färgbehållaren.
- Färgpistolen är nu redo för förvaring.

BYTA UT SPRAYVENTILEN

Sprayventilen får färgen eller betsen att spinna när den kommer ut ur färgpistolen. Efter 25 till 35 liter färg eller betstills kan sprayventilen försämrats och inte längre ge ett bra spraymönster. Den behöver då bytas ut.

Svenska

UNDERHÅLL

Byta ut:

- Ta bort batteripacket från färgpistolen
- Vrid sprayspetsen motsols och ta bort den.

- Ta bort sprayventilen och kasta den.
- Sätt in en ny sprayventil.
- Sätt tillbaka sprayspetsen och vrid den medsols för att sätta fast den.

FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	MÖJLIG ORSAK
Motorn startar inte.	Batteriet är urladdat.	Ladda batteri.
Motorn överhettas.	Pistongen har fastnat.	Rengör noggrant färgpistolen enligt anvisningarna för förvaring i <i>Underhållsdelen</i> i den här manualen.
	Kontinuerlig sprayning.	Släpp upp avtryckaren i slutet av varje drag så att motorn kan svalna.
Motorn surrar lågt men sprayar inte.	Pistongen har fastnat.	Rengör noggrant färgpistolen enligt anvisningarna för förvaring i <i>Underhållsdelen</i> i den här manualen.
Motorn verkar fungera som den ska men sprayar inte.	Sugröret och filtret sitter lösa eller är skadade.	Sätt fast eller byt ut sugröret och filtret enligt behov.
	Sprayventilen är igensatt eller utsliten.	Rengör eller byt ut sprayventilen.
	Vätskan som sprayas är för tjock.	Följ anvisningarna från tillverkaren av vätskan och förtunna den efter behov.
	Sprayspetsen eller insugsfiltret är igensatt; utsliten pistong.	Rengör noggrant färgpistolen, och byt ut pistongen om det behövs, enligt anvisningarna för förvaring i <i>Underhållsdelen</i> i den här manualen.
Sprayvätskan spottas ut eller klumpar ihop.	Vätskan i färgbehållaren håller på att ta slut.	Fyll på färgbehållaren.
	Vätskan som sprayas är för tjock.	Följ anvisningarna från tillverkaren av vätskan och förtunna den efter behov.
	Sugröret sitter löst.	Sätt fast sugröret ordentligt.
	Sprayventilen är igensatt eller utsliten.	Rengör eller byt ut sprayventilen.
	Sprayspetsen eller pistongen är utsliten.	Rengör eller byt ut sprayspetsen eller pistongen.
För mycket färg/bets sprayas utanför området.	Sprayspetsen är för långt ifrån ytan som ska sprayas.	Håll färgpistolen närmare ytan som ska sprayas.
Färg/bets rinner eller korvar sig på ytan.	Korrekt sprayningsteknik används inte.	Se Använda färgpistolen tidigare i den här manualen.
Färg/bets läcker bakom sprayspetsen.	Sprayspetsen är lös.	Dra åt sprayspetsen.
	Sprayventilen är utsliten eller felaktigt positionerad.	Byt ut eller positionera om sprayventilen enligt behov.

Svenska

MILJÖSKYDD



Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

SYMBOL



Säkerhetsvarning

V Volt

min-1 Rotationer eller rörelser fram och tillbaka per minut

⎓ Likström



CE-konformitet



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Bär hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Återvinn önskade



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Suomi

ERITYISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT

- Käytä iskuporalla poratessasi kuulosuojaimia. Liian kova melu voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
- Käytä laitteen mukana tullutta lisäkahvaa. Hallinnan menetys voi aiheuttaa vamman.
- Pitele sähkötyökäluu eristetystä tartuntapinnasta, kun teet työtä, jossa leikkuri voi koskettaa piilossa olevaa johtoa. Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

KUVAUS

1. 1 litran pikalukitusääiliö
2. Pyöreä kärki
3. Viuhkakärki
4. Säilytyskoukku
5. Voiteluainepullo
6. Liipaisin
7. Puhdistusharja
8. Akku (ei kuulu pakettiin)
9. Varasumutinventtiilikokoonpano
10. Vapauta akku painamalla salpoja
11. Lukitus
12. Avaaminen
13. Täytön yläraja
14. Löysennä sumutuskärkeä kiertämällä sitä ¼ kierrosta vastapäivään
15. Muuta sumutussuunta vaakatasosta pystytasoon kiertämällä säätövipua ¼ kierrosta
16. Vaakasumutus
17. Pystysumutus
18. Oikea sumutustekniikka
19. Virheellinen sumutustekniikka
20. Sumutuskärki
21. Sumutinventtiilikokoonpano
22. Lukkomutteri
23. Pumpukotelon/säiliön kansi
24. Jousi
25. Mäntä
26. Sumutuskotelo
27. Joustava imuputki ja suodatin
28. Levitä viiva voiteluainetta
29. Viskositeettiastia
30. Mitta-astia

TEKNISET TIEDOT

Jännite	18 V ---
Virtausnopeus	20.5 litraa/tunti
Säiliön koko	1 litra
Laturin syöttö	230 V 60 Hz, vain vaihtovirta

Maalauspinna-ala minuutissa	4 m ²
Maalauspinna-ala litralla	10 m ²
	3 x (1,8 x 1,8 m) suojapaneelit

MALLI	AKKU (ei mukana)	YHTEENSOPIVA LATURI (ei mukana)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Maalisumutinta voidaan käyttää seuraaviin materiaaleihin/käyttökohteisiin:

- 1) Aidat
- 2) Huonekalut
- 3) Puutarhakalusteet
- 4) Hyönteismyrkyt
- 5) Ulkoseinät
- 6) Lämpöpatterit
- 7) Autotallin ovet
- 8) Kaiteet
- 9) Kesämökit
- 10) Tallit
- 11) Ulkorakennukset
- 12) Sisäseinät

OPERATION

AKKIJEN SUOJAUSOMINAISUUDET

Tämä tuote toimii Ryobi One+ 18 V litium-ioniakkujen ja Ryobi One+ 18 V nikkeli-kadmium-akkujen kanssa. Ryobi 18 V litiumioniakut sisältävät ominaisuuksia, jotka suojaavat litiumionikemnoja ja maksimoivat akun käyttöiän. Joissain käyttöolosuhteissa nämä integroidut ominaisuudet saavat akun ja siihen kytketyn laitteen käyttäytymään eri lailla kuin nikkeli-kadmiumakuilla. Akun sähkölaitteet voivat joissain tapauksissa sammuttaa akun, jolloin työkalu lakkaa toimimasta. Voit nollata akun ja työkalun vapauttamalla liipaisimen ja jatkamalla normaalikäyttöä.

HUOM. Vältä työkalun pakottamista, jotta akku ei sammuisi.

Jos liipaisimen vapauttaminen ei nollaa akkua ja työkalua, akku on tyhjä. Jos akku on tyhjä, se alkaa ladata heti kun se asetetaan litium-ionilaturiin.

OPERATION

AKUN ASENTAMINEN/IRROTTAMINEN

Katso kuvaa 2.



VAROITUS

Irrota akku työkalusta aina kun kokoat osia, teet säätöjä, puhdistat sitä ja kun se ei ole käytössä. Akun irrottaminen estää laitetta käynnistymättä vahingossa, jolloin vältytään mahdollisilta vakavilta vammoilta.

Asentaminen:

- Aseta akku laitteeseen. Kohdista akun harjanne akkutilan uraan.
- Varmista, että akun sivuilla olevat salvat napsahtavat paikoilleen ja että akku istuu laitteessa tukevasti ennen käytön aloittamista.

Irrottaminen:

- Irrota akku laitteesta painamalla sen molemmilla puolella olevia salpoja.



VAROITUS

Räjähdyksen ja tulipalon vaara. Sumutusalueen on oltava hyvin tuuletettu, eikä siellä saa olla kipinöitä eikä liekkejä.

MAALIN VALITSEMINEN

Tämä on hyvin monipuolinen sumutusjärjestelmä, jossa voidaan käyttää erilaisia sumutusaineita, mukaan lukien lakkoja, puunsuoja-aineita, emalia sekä öljy- ja vesipohjaisia maaleja. Näiden aineiden viskositeetin on oltava alle 135 DIN SEC. Joitain aineita ei kuitenkaan voida käyttää sumutuksessa, joten tarkista valmistajan suositukset ennen maalin ostamista. Jos materiaali on tarkoitettu ainoastaan pensselilevitykseen, sitä ei tavallisesti voi sumuttaa.

TÄTÄ LAITETTA EI VOI KÄYTTÄÄ KUVIOITUJEN MAALIEN KANSSA. SELLAISET AINEET AIHEUTTAVAT ENNENAIKAISTA KULUMISTA, MIKÄ VOI MITÄTÖIDÄ TAKUUN.

JOTTA SAISIT SUMUTUSJÄRJESTELMÄSTÄ KAIKEN IRTI, LUE OHJEET HUOLELLA ENNEN KÄYTTÖÄ.

KÄYTTÖVALMISTELU

Pinnan valmistelu ja maalin ohennus ovat kaksi tärkeintä tapaa saada sumutusjärjestelmällä parhaat tulokset.

Sumutuspinnan valmistelu

Varmista, että pinnossa ei ole pölyä, likaa, ruostetta eikä rasvaa. Hio tarvittaessa hiekkapaperilla tai vastaavalla. Muista suojata alueet, joita ei halua sumuttaa.

SUMUTUSAINEN OHENNUS

Sumutusjärjestelmän mukana tulee viskositeettiastia.

Viskositeetti on tekninen termi, jolla ilmoitetaan, onko aine ohutta vai paksua. Jos se on ohutta, viskositeetin sanotaan olevan matala, kun taas paksun aineen kohdalla viskositeetin sanotaan olevan korkea.

Ohennus on sumutuksessa hyvin tärkeää. Useimmat maalit toimitetaan valmiina levitettäväksi pensselillä, ja ne voidaan joutua ohentamaan sumutukseen sopiviksi.

Noudata sekä valmistajan että sumuttimen ohennusohjeita. Jos et ole varma, miten toimia, ota yhteys maalin valmistajaan. Viskositeettiastia auttaa määrittämään maalin oikean paksuuden.

Maalia "ohennetaan" lisäämällä maalin perusainetta. Jos maali on vesipohjaista, siihen lisätään vettä. Öljypohjaiseen maaliin lisätään mineraalitärpättä.

IHANTEELLINEN VISKOSITEETTI

Vesipohjaiset maalit ja emulsiot	12–18 sekuntia
Öljypohjaiset maalit	12–18 sekuntia
Petsit/puunsuoja-aineet	Ei ohenneta

Tätä sumutinta voidaan käyttää sellaisten liuosten kanssa, jotka valuvat viskositeettiastian läpi 12–18 sekunnissa. Upota viskositeettiastia maaliin ja täytä se. Ota aika, kauanko viskositeettiastian tyhjenemiseen kuluu. *Katso kuvaa 10.*

Käytä viitteenä yllä olevaa taulukkoa (tai valmistajan ohjeita) ja määritä, onko ainetta ohennettava enemmän. Jos on, ohenna asianmukaisesti.

Jos maalia on ohennettava, aloita ohentamalla 10%. Esimerkiksi:

Suihkutusmateriaalin määrä (ml)	1000	2000	3000	4000
Ohennusaine (ml)	100	200	300	400

Täytä tällöin 1 litran astia kyseisellä maalilla.

Lisää sitten mukana tulleella viskositeettiastialla 100 ml asianmukaista ohenninta. Sekoita sisältö huolella ja mittaa viskositeetti viitteenä yllä olevaan viskositeettitalukoon. Jos maalia on ohennettava lisää, toista yllä kuvattu vaihe.

HUOM. Jotkut maalit eivät ole yllä kuvatuissa rajoissa. Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

SUMUTTIMEN TÄYTTÖ MAALILLA/PETSILLÄ

Katso kuvia 3-4.

Heitä pois maalin tai petsin pinnalle muodostunut kalvo ja sekoita sitten aine huolella alkupeäisessä astiassaan ennen aloittamista.

Suomi



OPERATION

HUOM. Jos maali tai petsi on vanhaa, se voidaan joutua siivöimään ennen käyttöä.

- Irrota akku sumuttimesta.
- Irrota pikalukitusastia kiertämällä sitä myötöpäivään siten, että astian nuoli osoittaa kannen avaussymbolia.
- Täytä säiliö haluamallasi maalilla tai petsillä. Älä täytä säiliön ylärajan ylitse.
- Kiinnitä säiliö sumuttimeen ja kierrä sitä vastapäivään siten, että säiliön nuoli osoittaa kannen lukitusymbolia.

ASIANMUKAISEN SUMUTUSKÄRJEN VALINTA

Katso kuvaa 5.

	Käytä pyöreää kärkeä tinnerillä ohennettujen maalien ja petsien kanssa. Tämä kärki tuottaa pyöreän kuvion. Se on ihanteellinen aitojen ruiskumaalaukseen ulkona.
	Käytä viuhkakärkeä paksumpien ja ohentamattomien maalien kanssa. Tämä kärki sumuttaa laajalti ja tuottaa hienon, ammatillaisen jäljen. Se voidaan säätää vaakatasosta pystyasoon. Ihanteellinen sisäseinien ruiskumaalaukseen.

Kärkien vaihtaminen:

- Irrota akku sumuttimesta.
- Irrota kärki laitteesta kiertämällä sitä vastapäivään.
- Asenna haluamasi kärki ja lukitse se tiukasti kiertämällä sitä myötöpäivään.

HUOM. Kärki tulee kiristää tiukasti käsin. Liian löysä tai ylikierä kärki voi saada sumuttimen vuotamaan tai vioittumaan.

Viuhkakärjen suunnan muuttaminen vaakatasosta pystyasoon:

- Löysennä viuhkakärkeä kiertämällä sitä vastapäivään $\frac{1}{4}$ kierrosta.
- Kierrä säätövipua $\frac{1}{4}$ kierros suuntaan, johon haluat muuttaa suutuksen suuntaa.
- Pidä säätövipua paikoillaan ja kiristä sumuttimen kärki kiertämällä sitä myötöpäivään.

SUMUTTIMEN KÄYTTÖ

Katso kuvia 6-9.

- Levitä männälle viiva voiteluainetta Käsikirjan Huolto-luvun kohdassa **Sumuttimen puhdistaminen varastointia varten** kerrotaan, miten mäntään päästään käsiksi.
- Varmista, että maalattavassa pinnassa ei ole pölyä, likaa eikä rasvaa.
- Peitä alueet, joita ei ole tarkoitettu maalata tai petsata. Pidä mielessä, että tuuli voi puhallata maalia tai petsiä ei-toivotuille alueille. Käytä aina pressuja tai peitä muutoin alueet, joita ei halua maalata tai petsata.
- Kaada pikalukitusastiaan enintään 1 litra haluamaasi

maalia tai petsiä.

HUOM. Kun olet täyttänyt pikalukitusastian 4 kertaa, lisää mäntään voiteluainetta. Käsikirjan Huolto-luvun kohdassa Sumuttimen puhdistaminen varastointia varten kerrotaan, miten sumutin puretaan siten, että mäntään päästään käsiksi.

- Valitse haluamaasi sumutuskuviota vastaava kärki.
- Asenna akku sumuttimeen.
- Aloita sumuttaminen painamalla liipaisinta. Lopeta sumuttaminen vapauttamalla liipaisin.
- Harjoittele sumuttamista hukkapolalla ja testaa sumutuskuvio ja esitäytä pumppu ennen aloittamista. Jos et onnistu saamaan aikaan hyvää, kultaaltaan tasaista sumutuskuviota, viittaa käsikirjan kohtaan Ohennus tai Viankorjaus.

HUOM. Pumppu on esitäytettävä maalin vaihtamisen jälkeen ja varastointia seuraavan ensi käytön alussa. Esitäytä suihkuttamalla maalia hukkapolaan vähintään 20 sekuntia.

- Maalin levittäminen tasaisesti koko pinnalle:
 - Liikuta kättä tasaista vauhtia; liikuta koko käsivartta, ei ainoastaan rannetta.
 - Pidä sumutin tasaisella etäisyydellä sumutettavasta alueesta – 22–25 cm sumuttimen kärjestä sumutettavaan pintaan.
 - Aloita maalattavan pinnan maalaus painamalla liipaisinta. Liikuta sumutinta suoraan vaaka- tai pystysuuntaisiin vedoihin yli maalattavan pinnan. Päätä kukin veto vapauttamalla liipaisin.
- **HUOM.** Jotta maalauslaatu olisi yhdenmukainen ohennetuilla maaleilla, liipaisinta on ehkä painettava jatkuvasti vetojen välissäkin.
- Kun olet valmis, irrota akku, palauta käyttämätön maali tai petsi alkuperäiseen astiaan ja puhdista sumutin huolella.



VAROITUS

On tärkeää puhdistaa sumutin huolella kunkin käytön tai maalinvaihdon jälkeen. Jos maali tai petsi jätetään laitteeseen pitemmäksi aikaa, liikkuvat osat takertuvat toisiinsa.



VAROITUS

Älä puhdista tulenaroilla nesteillä, kuten maalinpoistoaineilla, pensselin puhdistusaineilla, mineraalitärpätillä, lakan ohennusaineella, tärpätillä, asetonilla, bensiinillä, kerosiinilla tms.



VAROITUS

Älä suihkuta tulenarkoja materiaaleja paineilmalla.



VAROITUS

Pidä mielessä sumutettavan aineen vaarat ja lue säiliön merkinnät ja valmistajan sumutettavasta aineesta antamat tiedot, mukaan lukien henkilökohtaisten suojavarusteiden tarve.

Suomi

OPERATION



VAROITUS

Älä sumuta ainetta, jonka vaaroja et tunne.

HUOLTO



VAROITUS

Huollossa tulee käyttää ainoastaan identtisiä varaosia. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.



VAROITUS

Käytä aina suojalaseja, joissa on sivusuojaimet. Muutoin silmiin voi ruiskuta nestettä ja aiheuttaa vakavia vammoja.



VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petrolijohdannaisien, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.

Älä vaadi työkalulta liikaa. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkalupaletta.



VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäväksi. Tämäntyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

SUMUTTIMEN PUHDISTAMINEN VARASTOINTIA VARTEN

Katso kuvia 8-9.

Kun projekti on valmis ja olet valmis varastoimaan sumuttimen, suositellaan että se puhdistetaan ja voidellaan huolella.

- Irrota akku sumuttimesta.
- Irrota maalisäiliö.
- Palauta käyttämätön maali tai petsi alkuperäiseen astiaansa, ellei ole jo tehnyt niin.
- Täytä maalisäiliö haalealla vedellä (jos käytit vesipohjaista maalia) tai maalin ohennusaineella (jos käytit öljypohjaista maalia).
- Asenna maalisäiliö paikoilleen.
- Asenna akku sumuttimeen.

- Suihkuta liuosta pahvin tai muun hukkamateriaalin päälle. Jatka sumutusta, kunnes olet kuluttanut kaiken liuoksen.
- Irrota akku sumuttimesta.
- Irrota maalisäiliö.
- Irrota imuputki ja suodatin
- Irrota sumutuskärki laitteesta kiertämällä sitä vastapäivään.
- Irrota sumutinventtiilikokoonpano.
- Irrota lukkomutteri kiertämällä sitä vastapäivään.
- Työnnä pumppukotelon/säiliön kansi eteenpäin irti sumuttimesta.
- Vedä mäntä ja jousi irti pumpun kotelosta.
- Puhdista kaikki yllä kuvatut osat huolella mukana tulleella puhdistusharjalla ja käytettyä maalia tai petsiä vastaavalla puhdistusliuoksella.
- **HUOM.** Muista harjata huolella pumpun kotelon aukon sisäpuolelta siten, että sinne ei jää maalia tai petsiä.

Kokoaminen:

- Levitä männälle viiva voiteluainetta
- Työnnä jousi takaisin männän päälle.
- Aseta mäntä ja jousi pumppukotelon takaosaan.
- Asenna pumppukotelon/säiliön kaksi takaisin sumuttimeen.
- Asenna lukkomutteri moottorikoteloon työntämällä sitä sisäänpäin ja kiertämällä sitä samalla myötäpäivään.
- Asenna sumutinventtiilikokoonpano pumppukotelon etuaukkoon.
- Asenna sumutuskärki ja lukitse se kiertämällä sitä myötäpäivään.
- Asenna imuputki ja suodatin
- Asenna maalisäiliö paikoilleen.
- Sumutin on nyt valmis varastoitavaksi.

SUMUTINVENTTIILIKOKOONPANO ASENTAMINEN

Sumutinventtiili saa maalin tai petsin pyörimään, kun se lähtee sumuttimesta. 25–35 maali- tai petsiliträn jälkeen sumutinventtiili ei välttämättä enää tuota hyvää jälkeä, jolloin se on vaihdettava.

Vaihdaminen:

- Irrota akku sumuttimesta.
- Irrota sumutuskärki kiertämällä sitä vastapäivään.
- Irrota sumutinventtiilikokoonpano ja hävitä se.
- Asenna uusi sumutinventtiilikokoonpano.
- Asenna sumutuskärki ja lukitse se kiertämällä sitä myötäpäivään.

Suomi

VIANKORJAUS

ONGELMA	SYY	MAHDOLLINEN RATKAISU
Moottori ei käy.	Akku ei ole ladattu.	Lataa akku.
Moottori ylikuumentuu.	Mäntä on juuttunut.	Puhdista sumutin huolella käsikirjan <i>Huolto</i> -luvun varastointipuhdistusohjeiden mukaisesti.
	Jatkuva sumutuskäyttö.	Anna moottorin jäähtyä vapauttamalla liipaisin kunkin vedon päässä.
Moottori pitää matalaa huminaa mutta ei sumuta.	Mäntä on juuttunut.	Puhdista sumutin huolella käsikirjan <i>Huolto</i> -luvun varastointipuhdistusohjeiden mukaisesti.
Moottori tuntuu käyvän asianmukaisesti mutta ei sumuta.	Imputki ja suodatin ovat löysällä tai vioittuneet.	Asenna tai vaihda imputki ja suodatin tarpeen mukaan.
	Sumutusventtiili on tukossa tai kulunut.	Puhdista tai vaihda sumutusventtiili.
	Sumutettava aine on liian paksua.	Ohenna aine tarvittaessa valmistajan ohjeiden mukaisesti.
	Tukkeutunut sumutuskärki tai ottosuodatin; kulunut mäntä.	Puhdista sumutin huolella ja vaihda tarvittaessa mäntä käsikirjan <i>Huolto</i> -luvun varastointipuhdistusohjeiden mukaisesti.
Maalia räiskyy tai se kokkaroituu.	Maalisäiliössä on liian vähän maalia.	Täytä maalisäiliö.
	Sumutettava aine on liian paksua.	Ohenna aine tarvittaessa valmistajan ohjeiden mukaisesti.
	Imputki on löysällä.	Kiinnitä imputki tukevasti.
	Sumutusventtiili on tukossa tai kulunut.	Puhdista tai vaihda sumutusventtiili.
Kulunut sumutuskärki tai mäntä.		Puhdista tai vaihda sumutuskärki tai mäntä.
Maalin/petsin ylisumutus on liiallista.	Sumutuskärki on liian kaukana sumutettavasta pinnasta.	Mantenha o o pulverizador mais perto da superficie que está a ser pulverizada.
Maali/petsi juoksee tai poimuntuu työpinnalla.	Asianmukaista maalausmenetelmää ei noudateta.	Pidä sumutinta lähempänä sumutettavaa pintaa.
Maalia/petsiä vuotaa sumutuskärjen taakse.	Sumutuskärki on löysällä.	Viittaa käsikirjan kohtaan Sumuttimen käyttö .
	Sumutusventtiili on kulunut tai asennettu virheellisesti.	Kiristä sumutuskärki. Puhdista sumutusventtiili tai asenna se uudelleen, tarpeen mukaan.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

SYMBOLI



Turvavaroitus

V Voltit

min⁻¹ Kierrokset tai edestakaisliike per minuutti
--- Tasavirta

 CE-vastaavuus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Käytä kuulosuojaimia

Suomi

SYMBOLI



Käytä suojalaseja



Kierrättäminen ei-toivottua



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

Norsk

SPESIELLE SIKKERHETSREGLER

- **Bruk hørselsvern ved slagboring.** Eksponering til støy kan føre til hørselsskader.
- **Bruk ekstrahåndtaket som følger med drillen.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- **Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene når du foretar arbeid der skjæreredskapen kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger.** Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.

BESKRIVELSE

- 1-liters hurtigkoblingsbeholder
- Rund dyse
- Viftedyse
- Lagringsskrok
- Smøreflaske
- AV/PÅ-bryter
- Rengjøringsbørste
- Batteripakke (ikke inkludert)
- Erstatnings forstøvningsventilsett
- Trykk inn spærrehakene for å frigjøre batteriet
- Lås
- Lås opp
- Maks.-linje for fylling
- Roter sprøytetuppen 1/4 omdreining mot venstre for å løse
- Roter justeringsarmen 1/4 omdreining for å endre retning på malingsstrålen fra horisontal til vertikal
- Horisontal sprøyteretning
- Vertikal sprøyteretning
- Korrekt sprøyteteknikk
- Feil sprøyteteknikk
- Sprøytetupp
- Forstøvningsventilsett
- Låsemutter
- Pumpehussett/beholderlokk
- Fjær
- Stempel
- Sprøytehus
- Flexibel sugeslange og filter
- Plassering av smøring
- Viskositetsbeger
- Målebeger

SPESIFIKASJONER

Spenning	18 V $\overline{=}$
Gjennomstrømning	20,5 liter pr. time
Beholderstørrelse	1 liter
Lading	230 V 60 Hz, kun AC
Dekket område pr. minutt	4 m ²

Dekket område pr. liter 10 m²
3 x (1,8 m x 1,8 m)
gjerdesprosser

MODELL	BATTERI PAKKE (ikke inkludert)	KOMPATIBEL LADER (ikke inkludert)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Malersprøyten kan brukes på følgende materialer:

- 1) Gjerder
- 2) Møbler
- 3) Havemøbler
- 4) Skadedyrmidler
- 5) Utvendige vegger
- 6) Radiatorer
- 7) Garasjeporter
- 8) Rekkverk
- 9) Sommerhus
- 10) Staller
- 11) Uthus
- 12) Innvendige vegger

BRUK

BATTERIBESKYTTELSE

Dette produktet kan benytte RYOBI One+ 18 V litium-ion-battersparker og RYOBI One+ 18 V nikkel-cadmium batteripakker.

Ryobi 18 V litium-ion-batterier har egenskaper som beskytter lithium-ion-cellene og maksimerer batteriets levetid. Under visse driftsforhold kan de innebygde egenskapene føre til at batteriet og verktøyet det driver oppføre seg annerledes enn med nikkel-cadmium-batterier. For å nullstille batteriet og verktøyet løs ut Av/ På-bryteren og klem den inn i igjen for å fortsett arbeidet.

NB: For å unngå ytterligere avstengning av batteriet, unngå å presse verktøyet. Hvis det å slippe Av/På-bryteren ikke nullstiller batteriet og verktøyet, kan batteripakken være utladet. Hvis batteripakken er utladet vil den begynne å lade når den settes i lithium-ion-ladere.

INSTALLER / FJERN BATTERIPAKKE

Se Fig. 2.



ADVARSEL

Fjern alltid batteripakken fra verktøyet når du monterer deler, foretar justeringer, rengjør eller når verktøyet ikke er i bruk. Å fjerne batteripakken vil hindre utilsikket start av verktøyet og dermed mulig personskaade.

Norsk

BRUK

For å installere:

- Plasser batteripakken i sprøytepipstolen. Tilpass de hevede rillene i batteripakken med sporene i batteriporten.
- Påse at spærrehakene på hver side av batteripakken er i inngrep og at batteripakken er sikret i sprøytepipstolen før arbeidet påbegynnes.

For å fjerne:

- Trykk inn spærrehakene på hver side av batteripakken for å fjerne batteripakken fra verktøyet.



ADVARSEL

Risiko for brann eller eksplosjon. Området det sprøytes i må være godt ventilert og uten gnister og flammer.

VALG AV MALING

Dette er et meget fleksibelt sprøytesystem som kan brukes med flere forskjellige sprøytemidler, inklusive beis, trebevaringsmidler, emaljelakk og olje- og vannbaserte malinger. Viskositeten til disse midlene er mindre enn 135 DIN SEC. Imidlertid er det visse malingstyper som ikke kan sprøytes, så vennligst undersøk anbefalingene fra produsenten før du går til innkjøp av malingen. Hvis det for malingstypen kun henvises til påføring med kost, er det vanligvis slik at malingstypen ikke kan sprøytes.

DENNE ENHETEN KAN IKKE BRUKES TIL STRUKTURMALING. BRUK AV SLIK MALING VIL FØRE TIL EKSTRA SLITASJE, NOE SOM VIL FØRE TIL AT GARANTIANSVARET BORTFALLER. FOR Å OPPNÅ DET BESTE RESULTATET MED DITT SPRØYTESYSTEM ANBEFALER VI AT DU LESER NØYE GJENNOM INSTRUKSJONENE FØR VERKTØYET TAS I BRUK.

KLARGJØRING FOR BRUK

Klargjøring av overflaten og tynning av malingen er de to viktigste virkemidlene for å oppnå best mulig resultat med ditt sprøyteutstyr.

Klargjøring av overflaten

Påse at overflaten er fri for støv, urenheter, rust og fett. Om nødvendig bruk sandpapir eller lignende. Masking av området er viktig slik at du ikke sprøyter på områder som ikke skal bearbeides.

TYNNING AV SPRØYTEMATERIALER

Vårt sprøytesystem er utstyrt med et viskositetsbeger

Viskositet er et teknisk begrep som brukes for å si om et produkt er tynt eller tykt. Hvis væsken er tynn, sies det at viskositeten er lav, mens hvis væsken er tykk sies det at viskositeten er høy.

Tynning er meget viktig når det sprøytes. De fleste malinger leveres klar for påføring med kost, og kan trenge å tynnes

ut dersom den skal påføres med sprøytepipstol.

Følg produsentens anbefalinger hva gjelder tynning i forbindelse med sprøyting. Hvis du er i tvil anbefaler vi at du tar kontakt med produsenten av malingen. Viskositetsbegeret som medfølger vil hjelpe deg til å bestemme korrekt tykkelse på malingen.

Maling tynnes ved å tilføre den substansen som malingen er basert på. Hvis malingen er basert på vann er det vann som skal blandes inn. Hvis den er bygget på olje så skal den tynnes med white spirit.

IDÉELL VISKOSITET

Vannbaserte malinger og emulsjoner	12 – 18 sekunder
Oljebaserte malinger	12 – 18 sekunder
Trebeis / Trekonservering	Ingen uttynning

Denne sprøytepipstolen kan brukes med oppløsninger som tar mellom 12 - 18 sekunder å passere gjennom viskositetsbegeret. Dypp viskositetsbegeret i malingen og vil det opp. Mål tiden det tar før viskositetsbegeret er tomt. Se Fig. 10.

Ved å bruke ovenstående tabell (eller produsentens instruksjoner) som retningslinje, avgjør om materialet trenger ytterligere tynning, og foreta dernest tynningen.

Hvis malingen krever tynning, start med en 10 % tynning av malingen. For eksempel:

Mengde spraymateriale (ml)	1000	2000	3000	4000
Malingstynner (ml)	100	200	300	400

For å gjøre dette, fyll en beholder med 1 liter av malingen som skal brukes. Tilsett 100 ml tynner (vann eller White Spirit, avhengig av hva malingen består av). Rør grundig, fyll viskositetsbegeret. Ta tiden det tar før begeret er tomt og se på viskositetstabellen ovenfor. A Hvis malingen trenger ytterligere tynning, gjenta det som er beskrevet ovenfor.

NB: Noen malinger er utenfor de områdene som er ført opp ovenfor. Vennligst kontakt vår "helpline" for ytterligere informasjon.

FYLLING AV SPRØYTEPISTOL MED MALING/BEIS

Se Fig. 3 - 4.

Fjern og kast all snerk som har dannet seg på toppen av malingen eller beisen, dernest skal materialet blandes grundig i sin opprinnelige emballasje før du begynner.

Norsk



BRUK

NB: Eldre maling eller beis kan behøve å filteres før bruk.

- Fjern batteripakken fra sprøytepipstolen.
- Fjern hurtigkoblingsbeholderen ved å vri den mot høyre slik at pilen på beholderen blir stående ved "unlock"-symbolet på lokket.
- Fyll beholderen med ønsket mengde maling eller beis. Ikke fyll over maks-merket på beholderen.
- Sett tilbake hurtigkoblingsbeholderen ved å vri den mot venstre slik at pilen på beholderen blir stående ved "lock"-symbolet på lokket.

VALG AV KORREKT SPRØYTEDYSE

Se Fig. 5.

	Bruk Rund Dyse for tyntflytende og uttynnet maling og beis. Denne dysen sprøyter i et rundt mønster, som er ideelt for utendørs maling av gjerder.
	Bruk Viftedysen for tykkere eller utblandet maling. Denne dysen sprøyter i et bredt mønster, og gir en fin og profesjonell overflate. Dysen kan justeres fra horisontalt til vertikalt mønster. Ideell for innendørs bruk.

Å skifte dyser:

- Fjern batteripakken fra sprøytepipstolen.
- Fjern den installerte dysen ved å dreie den mot venstre.
- Installer ønsket dyse, drei den mot høyre og stram til forsvarlig.

NB: Dysen skal strammes til forsvarlig for hånd. En dyse som er for løs eller for stram kan føre til lekkasje eller skade på utstyret.

Å endre retning på dysen fra horisontal til vertikal:

- Løsne viftedysen svakt ved å dreie den en kvart omdreining mot venstre.
- Roter justeringsarmen en kvart omdreining i ønsket retning for å endre retningen på dysen.
- Mens du holder justeringsarmen på plass dreier du dysen mot høyre og strammer forsvarlig til.

BRUK AV SPRØYTEPISTOLEN

Se Fig. 6 - 9.

- Plasser en stripe smøring på stemplet. For å få tilgang til stemplet, følg instruksjonene i **Rengjøring av Sprøytepipstolen for lagring** i Vedlikeholds-seksjonen i denne manualen.
- Påse at overflaten til det som skal males er ren, fri for støv og fett.
- Masker eller dekk flater som ikke skal males eller beises. Vær klar over at vind kan føre maling eller beis til områder som ikke skal males eller beises. Bruk alltid filler eller andre former for tildekning av områder som ikke skal males eller beises.

- Fyll aldri hurtigkoblingsbeholderen med mer enn 1 liter maling eller beis.

NB: Etter hver 4. fylling av beholderen må det legges på en stripe med smøring på stemplet. Se **Rengjøring av sprøytepipstolen for lagring** med instruksjoner for demontering av sprøytepipstolen for å få tilgang til stemplet.

- Velg passende sprøytedyse for ønsket sprøytemønster.
- Installer batteripakken i sprøytepipstolen.
- Trykk inn På/Av-bryteren på sprøytepipstolen. Slipp På/Av-bryteren for å stoppe sprøytingen.
- Praktiser sprøyting på et materiale (papp, treplate eller lignende) som ikke skal brukes for å teste sprøytemønsteret og prime pumpen før du begynner selve jobben. Hvis du ikke kan få et godt sprøytemønster med en jevn mengde maling eller beis, se enten seksjonen for tynning eller feilsøking lenger bak i denne manualen.

NB: Pumpen må primes etter hvert skifte av maling og ved første gangs bruk etter lagring. Sprøyt maling på en overflate det ikke er så farlig med i minst 20 sekunder for å prime pumpen.

- For å skape et jevnt lag maling over hele flaten:
 - Beveg armen i en jevn hastighet og påse at du beveger hele armen, ikke bare håndleddet.
 - Hold sprøyten i en jevn avstand fra stedet som skal sprøytes. Avstanden bør være mellom 20 og 25 centimeter fra tuppen av dysen til overflaten som sprøytes.
 - Trykk inn På/Av-bryteren for å begynne sprøytingen av materialet du ønsker å male. Bruk sprøytepipstolen i rette horisontale eller vertikale bevegelser over overflaten som skal males, slipp så bryteren for å avslutte sprøytingen for hvert "slag".
- **NB:** For konsistent sprøyte kvalitet når du bruker tynnere maling kan det være nødvendig å holde bryteren inntrykket mellom bevegelsene.
- Når du er ferdig, fjern batteripakken, hell eventuelt ubrukt maling eller beis tilbake på originalemballasjen, og rengjør sprøytepipstolen grundig.



ADVARSEL

Det er viktig å rengjøre sprøytepipstolen fullstendig etter hver bruk eller ved skifte av farge. Å la maling eller beis forbli i pipstolen over lengre tid når pipstolen ikke brukes kan føre til at bevegelige deler fester seg til hverandre.



ADVARSEL

Ikke rengjør med brennbare væsker som malingfjerner, kostrensere, mineralvæsker, laktynner, terpentin, aceton, bensin, parafin eller lignende.

Norsk

BRUK

**ADVARSEL**

Ikke bruk pistolen til å sprøyte brennbare væsker.

**ADVARSEL**

Vær oppmerksom på farer som kan knytte seg til materialet som skal sprøytes og les merkingen på beholderen eller informasjon fra produsenten av materialet som skal sprøytes, inklusive krav til personlig verneutstyr.

**ADVARSEL**

Ikke sprøyt materialer der eventuelle farer ikke er kjent.

VEDLIKEHOLD

**ADVARSEL**

For servicearbeider bruk kun originale reservedeler tilsvarende dem som skiftes. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.

**ADVARSEL**

Bruk alltid beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse.

Unnlatelse av å gjøre dette kan resultere i at ting treffer øynene dine og føre til mulig alvorlig skade.

**ADVARSEL**

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.

Ikke krev for mye av verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.

**ADVARSEL**

Ikke forsøk å forandre dette verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke sammen med dette verktøyet. Sådanne forandringer eller endringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner som kan forårsake alvorlige kroppsskader.

RENGJØRING AV SPRØYTEPISTOLEN FOR LAGRING

Se Fig. 8 - 9.

Når du er ferdig med arbeidet og er klar til å lagre sprøytepipstolen anbefales det en grundig rengjøring og smøring.

- Fjern batteripakken fra sprøytepipstolen.
 - Fjern malingbeholderen.
 - Hvis du ikke allerede har gjort det, tøm eventuelt ubrukt maling tilbake på originalemballasjen.
 - Fyll beholderen med lunken vann (dersom du har brukt vannbasert maling) eller malingtynner (dersom du har brukt oljebasert maling).
 - Sett malingbeholderen tilbake på plass.
 - Installer batteripakken i sprøytepipstolen.
 - Sprøyt væsken i sprøytepipstolen på en papplate eller annet materiale som ikke skal brukes. Fortsett å sprøyte inntil all væske er brukt opp.
 - Fjern batteripakken fra sprøytepipstolen.
 - Fjern malingbeholderen.
 - Fjern sugeslange og filter.
 - Fjern den installerte dysen ved å dreie den mot venstre.
 - Fjern forstøvningsventilenheten.
 - Fjern låsmutteren ved å dreie den mot venstre.
 - Skyv pumpehusenheten/holderlokket fremover og vekk fra sprøytepipstolen
 - Trekk stemplet og fjæren av pumpehuset.
 - Bruk den medfølgende rensborsten og oppløsning som avgjøres av hva slags maling eller beis som har vært brukt, rengjør alle de nevnte delene grundig.
- NB:** Sørg for å skrubbe innviden av pumpehusåpningen slik at all maling/beis fjernes.

For å sette sammen:

- Plasser en stripe smøring på stemplet.
- Skyv fjæren tilbake på stemplet.
- Sett stempel og fjær tilbake på innviden av pumpehuset.
- Skyv pumpehusenheten/holderlokket inn på sprøytepipstolen
- Sett tilbake låsemutteren på motorhuset ved å skyve den inn samtidig som den roteres mot høyre. Stram til mutteren.
- Sett inn forstøvningsventilenheten inn i pumpehusets frontåpning.
- Sett tilbake sprøytedyden og roter den mot høyre og stram til.
- Sett tilbake sugeslange og filter.
- Sett malingbeholderen tilbake på plass.
- Sprøytepipstolen er nå klar til å lagres.

UTSKIFTING AV FORSTØVNINGSVENTILENHETEN

Forstøvningsventilen sørger for å rotere malingen eller beisen idet den kommer ut av sprøytepipstolen. Etter 25 til 35 liter maling eller beis kan det være at forstøvningsventilen ikke lenger lager et godt sprøytemønster og må skiftes ut.

Norsk

VEDLIKEHOLD

For å erstatte:

- Fjern batteripakken fra sprøytepipstolen.
- Roter sprøytedysen mot venstre og ta av.

- Fjern forstøvningsventilenheten og kast den.
- Installer den nye forstøvningsventilenheten.
- Sett tilbake sprøytedysen og roter den mot høyre og stram til.

FEILSØKING

PROBLEM	ÅRSAK	MULIG LØSNING
Motoren går ikke.	Batteriet er ikke ladet.	Lad batteriet.
Motoren overopphetes.	Stemplet har låst seg.	Rengjør sprøytepipstolen i henhold til instruksen for langvarig lagring i <i>Vedlikeholds</i> -seksjonen i denne manualen.
	Kontinuerlig, langvarig sprøyting.	Slipp På/Av-bryteren ved slutten av hver bevegelse og gi motoren mulighet til å kjøle seg ned.
Motor har en lav dureyd men pipstolen sprøyter ikke.	Stemplet har låst seg.	Rengjør sprøytepipstolen i henhold til instruksen for langvarig lagring i <i>Vedlikeholds</i> -seksjonen i denne manualen.
Det virker som om motoren går normalt, men pipstolen sprøyter ikke.	Sugeslange og filter har løsnet eller er skadet.	Sett tilbake eller skift sugeslange og filter dersom det er nødvendig.
	Forstøvningsventilen er tett eller utslitt.	Følg malingprodusentens anvisninger og tynn ut materialet som anbefalt.
	Materialet som sprøytes er for tykt.	Siga as instruções do fabricante do material e material diluente, conforme necessário.
	Tett sprøytedyse eller innsugfilter, slitt stempel.	Rengjør sprøytepipstolen i henhold til instruksen for langvarig lagring i <i>Vedlikeholds</i> -seksjonen i denne manualen.
Sprøytet maling spyttes ut eller kommer ut som klatter.	Nivået i malingbeholderen er lavt.	Etterfyll maling.
	Materialet som sprøytes er for tykt.	Følg malingprodusentens anvisninger og tynn ut materialet som anbefalt.
	Sugeslangen er løs.	Sett sugeslangen forsvarlig tilbake på plass.
	Forstøvningsventilen er tett eller utslitt.	Rengjør eller skift forstøvningsventilen.
	Slitt sprøytedyse eller stempel.	Rengjør eller skift sprøytedyse eller stempel.
Maling/beis oversprøytes.	Sprøytedysen er for langt vekke fra overflaten som skal sprøytes	Hold sprøytedysen nærmere overflaten som skal sprøytes.
Maling/beis siger på arbeidsoverflaten.	Korrekt sprøytemetode brukes ikke.	Se Bruk av sprøytepipstolen tidligere i denne manualen.
Maling/beis lekker ut bak sprøytedysen.	Sprøytedysen er løs.	Trekk til sprøytedysen.
	Forstøvningsventilen er slitt eller ikke monteret riktig.	Erstatt eller reinstaller forstøvningsventilen om nødvendig.

Norsk

MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

SYMBOL



Sikkerhetsalarm

V

Volt

min⁻¹

Omdreiningar eller pendelbevegelse pr minutt



Likestrøm



CE samsvar



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Bruk hørselsvern



Bruk øyebeskyttelse



Resirkulering uønsket



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler ved eksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- При работе с ударными дрелями используйте средства защиты органов слуха. Шум может стать причиной потери слуха.
- При работе с инструментом используйте входящие в комплект поставки дополнительные рукоятки. Потеря управления может стать причиной травмы.
- При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как сверло может наткнуться на скрытую электропроводку. В результате контакта сверла с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.

ОПИСАНИЕ

1. Быстросоединяемая 1-литровая емкость
2. Насадка конусного распыления
3. Насадка веерного распыления
4. Скоба для хранения
5. Емкость для смазки
6. Курковый выключатель
7. Ерш для очистки
8. Аккумуляторная батарея (в комплект поставки не входит)
9. Узел сменного клапана распыления
10. Нажмите защелки, чтобы снять аккумуляторную батарею
11. Закрыть
12. Открыть
13. Метка максимального наполнения
14. Чтобы снять распылительную насадку, поверните ее на 1/4 оборота против часовой стрелки
15. Чтобы изменить направление распыления краски с горизонтального на вертикальное, поверните рычажок регулировки на 1/4 оборота
16. Горизонтальное распыление
17. Вертикальное распыление
18. Правильный способ распыления
19. Неправильный способ распыления
20. Распылительная насадка
21. Узел клапана распыления
22. Контргайка
23. Узел корпуса нагнетателя/крышка емкости
24. Пружина
25. Поршень
26. Корпус распылителя
27. Гибкая всасывающая трубка с фильтром
28. Место нанесения смазки
29. Воронка для измерения вязкости
30. Мерный стакан

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	18 В $\overline{\text{---}}$
Расход	20,5 л/ч
Объем емкости	1 литр
Питание зарядного устройства	переменный ток, 230 В, 60 Гц
Скорость окраски (кв. м в минуту)	4 м ²
Расход краски (окр. площадь на литр краски)	10 м ² 3 x (1,8 м на 1,8 м) заборные секции

МОДЕЛЬ	АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ (не входит в комплект поставки)	СОВМЕСТИМОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО (не входит в комплект поставки)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Данный краскораспылитель допускает следующие применения (объекты окраски):

- 1) заборы;
- 2) мебель;
- 3) садовые принадлежности;
- 4) допускается распыление ядохимикатов;
- 5) наружные стены;
- 6) радиаторы отопления;
- 7) гаражные ворота;
- 8) перила;
- 9) дачные домики;
- 10) хозяйственные постройки;
- 11) служебные постройки;
- 12) поверхности в помещениях.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ФУНКЦИИ ЗАЩИТЫ БАТАРЕИ

В данном устройстве можно использовать литий-ионные аккумуляторные батареи RYOBI One+ напряжением 18 В и никель-кадмиевые аккумуляторные батареи RYOBI One+ напряжением 18 В.

Литий-ионные аккумуляторные батареи напряжением 18 В компании RYOBI оснащены функциями защиты литий-ионных аккумуляторных элементов, что увеличивает срок службы батареи. При определенных рабочих условиях эти встроенные функции могут привести к тому, что данная батарея и оснащенный ею инструмент будут при работе вести себя по другому, чем при оснащении устройства никель-кадмиевыми аккумуляторами.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

При некоторых видах работ электронная схема батареи может подать сигнал на отключение батареи и инструмент перестанет работать. Чтобы восстановить работу батареи и инструмента, отпустите курковый выключатель и возобновите нормальную работу.

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы аккумуляторная батарея в дальнейшем не отключалась, снизьте нагрузку на инструмент.

Если при отпускании куркового выключателя работа батареи и инструмента не возобновляются, значит батарея разрядилась. Разряженная батарея начинает заряжаться при подключении к зарядному устройству для литий-ионных аккумуляторов.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

См. рис. 2.

**ОСТОРОЖНО!**

Всегда снимайте аккумуляторную батарею с инструмента при сборке узлов, выполнении регулировок, очистке и простое инструмента. Снятие аккумуляторной батареи предотвращает случайный пуск, который может стать причиной телесных повреждений.

Установка

- Установите аккумуляторную батарею на инструмент. Совместите выступающую контактную колодку аккумуляторной батареи с гнездом на инструменте.
- Перед началом работы убедитесь, что защелки на каждой стороне аккумуляторной батареи зацепнулись на месте, а аккумуляторная батарея закреплена на инструменте.

Снятие

- Для снятия аккумуляторной батареи с инструмента нажмите на защелки на каждой стороне аккумуляторной батареи и снимите ее с инструмента.

**ОСТОРОЖНО!**

Существует опасность возгорания или взрыва. Зона распыления должна хорошо проветриваться и находиться на безопасном расстоянии от источников искрения или открытого огня.

ВЫБОР РАСПЫЛЯЕМОГО ВЕЩЕСТВА

Данный универсальный распылитель может использовать для распыления различные вещества, включая лаки, антисептики, эмали, а также масляные краски и краски на водной основе. Вязкость данных веществ обычно не более 135 единиц DIN SEC. Однако, некоторые вещества невозможно распылить, поэтому перед приобретением вещества для распыления ознакомьтесь с рекомендациями производителя. Обычно невозможно распылить вещество, которое предназначено для нанесения только кистью.

ДАННОЕ УСТРОЙСТВО НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ С ТЕКСТУРИРОВАННЫМИ КРАСКАМИ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОДОБНЫХ ВЕЩЕСТВ ПРИВЕДЕТ К ПРЕЖДЕВРЕМЕННОМУ ИЗНОСУ И ОТМЕНЕ ГАРАНТИИ.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ НАИЛУЧШИХ РЕЗУЛЬТАТОВ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ДАННЫМИ ИНСТРУКЦИЯМИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РАСПЫЛИТЕЛЯ.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Подготовка поверхности и разбавление распыляемого вещества являются двумя самыми важными этапами, которые следует выполнять для получения наилучших результатов при использовании данного распылителя.

Подготовка поверхности для окраски

Очистите все поверхности от пыли, грязи, ржавчины и жира. При необходимости обработайте наждачной бумагой или чем-либо подобным.

Чтобы при распылении не затронуть определенные места, необходимо их закрыть.

РАЗБАВЛЕНИЕ И РАЗЖИЖЕНИЕ РАСПЫЛЯЕМОГО ВЕЩЕСТВА

Данный распылитель поставляется с воронкой для измерения вязкости.

Вязкость - это технический термин, определяющий густоту или разжиженность вещества. Если вещество жидкое, то говорится, что вязкость низкая, если оно густое - высокая.

Разбавление имеет большое значение при распылении. Большинство красящих веществ поставляются готовыми к нанесению их кистью и для распыления может потребоваться их разжижение с помощью разбавления.

Как разбавить вещество для использования его с распылителем, можно узнать в инструкциях производителя вещества. В случае сомнений обратитесь к производителю красящего вещества. Поставляемая в комплекте воронка для измерения вязкости поможет правильно определить консистенцию красящего вещества.

Красящее вещество разбавляется добавлением растворителя, на основе которого сделано данное красящее вещество. Краски на водной основе разбавляются водой. Масляные краски разбавляются уайт-спиритом.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ НАИЛУЧШЕЙ ВЯЗКОСТИ

Краски на водной основе и водоземлюсионные краски	12...18 секунд
Масляные краски	12...18 секунд
Протравы для древесины и антисептики	Не разбавляются

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Данный распылитель можно использовать с растворами, которые за 12-18 секунд полностью проходят через воронку для измерения вязкости. Целиком наполните краской воронку для измерения вязкости. Засеките время, за которое вся краска выльется из воронки. См. Рис. 10.

Руководствуясь приведенной выше таблицей (или инструкциями производителя краски) определите необходимость дальнейшего разбавления. Если такая необходимость существует, разбавьте краску соответственно.

Если краска требует разбавления, начните с ее разбавления на 10%. Ниже приведены примеры.

Количество краски (мл)	1000	2000	3000	4000
Количество растворителя (мл)	100	200	300	400

Для разбавления наполните емкость одним литром нужной краски.

Затем, используя воронку для измерения вязкости, добавьте 100 мл нужного растворителя. Тщательно размешайте содержимое и измерьте вязкость, пользуясь приведенной выше таблицей. Если требуется дальнейшее разжижение краски, повторите описанную выше операцию.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для некоторых красок сведения в данной таблице не приведены. Подробную информацию можно получить в нашей службе поддержки.

ЗАПОЛНЕНИЕ РАСПЫЛИТЕЛЯ КРАСКОЙ

См. рис. 3-4.



Если на поверхности краски образовалась какая-либо пленка, удалите ее. Тщательно перемешайте краску в заводской емкости перед использованием.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если краска хранилась достаточно долго, то, возможно, ее придется процедить перед использованием.

- Снимите аккумуляторную батарею с распылителя.
- Снимите быстроподсоединяемую емкость, повернув ее по часовой стрелке так, чтобы стрелка на емкости совместилась со значком открытого замка на крышке.
- Наполните емкость краской до нужного объема. Не заливайте краску выше метки максимального наполнения.
- Установите на место быстроподсоединяемую емкость, повернув ее против часовой стрелки так, чтобы стрелка на контейнере совместилась со значком закрытого замка на крышке.

ВЫБОР ПОДХОДЯЩЕЙ РАСПЫЛИТЕЛЬНОЙ НАСАДКИ

См. рис. 5.

	Используйте конусный наконечник при использовании разбавленных красок. С такой насадкой краска наносится в виде круглого пятна. Идеально подходит для окраски изгородей.
	С густыми и неразбавленными красками используйте веерную насадку. С такой насадкой краска наносится широкой полосой, обеспечивая отличную профессиональную отделку. Положение полосы можно регулировать от горизонтального до вертикального. Идеально подходит для окраски стен в помещениях.

Смена насадок

- Снимите аккумуляторную батарею с распылителя.
- Снимите установленную насадку, повернув ее против часовой стрелки.
- Установите новую насадку и, повернув ее по часовой стрелке, надежно закрепите.

ПРИМЕЧАНИЕ. Насадку следует надежно натянуть от руки. Недостаточная затяжка насадок может привести к протечке, чрезмерная затяжка – к повреждению насадки.

Изменение положения распыления с горизонтального на вертикальное (при работе с веерной насадкой)

- Слегка ослабьте веерную насадку, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки.
- Поверните рычажок регулировки на 1/4 оборота в нужном для переключения положения распыления направлении.
- Удерживая рычажок регулировки, поверните веерную насадку по часовой стрелке до полной фиксации.

РАБОТА С РАСПЫЛИТЕЛЕМ

См. рис. 6-9.

- Нанесите полоску смазки на поршень. Чтобы получить доступ к поршню, следуйте инструкциям в разделе **Очистка распылителя для хранения** в главе **Техническое обслуживание** в данном руководстве.
- Очистите окрашиваемую поверхность от пыли, грязи и жира.
- Закройте все участки, которые не нужно прокрашивать. Помните, что ветер может сдуть краску на участки, которые не нужно прокрашивать. Всегда закрывайте участки, которые не нужно прокрашивать, тканью или другим материалом.
- Налейте в быстроподсоединяемую емкость не более 1 литра краски.

ПРИМЕЧАНИЕ. После каждых 4 заправок быстроподсоединяемой емкости наносите полоску смазки на поршень. Инструкции по разборке распылителя для получения доступа к поршню см. в главе **Очистка распылителя для хранения**.

- Выберите соответствующую распыляющую насадку для нужного способа окрашивания.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Установите аккумуляторную батарею на распылитель.
- Нажмите курковый выключатель, чтобы приступить к распылению краски. Отпустите курковый выключатель, чтобы прекратить распыление краски.
- Поупражняйтесь в окраске на каком-либо ненужном куске материала, чтобы проверить, как работает распылитель и привести в готовность нагнетатель перед началом работы. Если не происходит равномерно распыление краски, обратитесь к разделу “Разбавление” или разделу “Поиск и устранение неисправностей” далее в данном руководстве.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Нагнетатель должен заправляться при первом использовании, после хранения и после каждой смены краски. Для начала распылите краску на небольшом участке поверхности в течение не менее 20 секунд.
- Получение ровного покрытия по всей поверхности
 - Двигайте рукой равномерно, причем производите движение от плеча, а не вращайте кистью.
 - Держите распылитель на постоянном расстоянии от окрашиваемой поверхности (20-25 см от насадки распылителя до окрашиваемой поверхности).
 - Нажмите курковый выключатель, чтобы начать нанесение краски на окрашиваемую поверхность. Водите струю распыления строго горизонтально или вертикально по окрашиваемой поверхности, отпускайте выключатель в конце каждого прохода.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Для равномерности нанесения слоя при использовании жидких красок, возможно, курковый выключатель не нужно будет отпускать между проходами.
- По окончании работы снимите аккумуляторную батарею, слейте неиспользованную краску в заводскую емкость и тщательно очистите распылитель.

**ВНИМАНИЕ!**

Очень важно тщательно очищать распылитель после каждого использования или при смене краски. Оставление краски в неиспользуемом инструменте на длительный срок может привести к заеданию движущихся деталей.

**ОСТОРОЖНО!**

Не используйте для очистки легковоспламеняющиеся жидкости – жидкости для снятия краски, пятновыводители, очистители для кистей, уайт-спирит, политуру, скипидар, ацетон, бензин, керосин и т.п.

**ОСТОРОЖНО!**

Не используйте распылитель для распыления легковоспламеняющихся веществ.

**ОСТОРОЖНО!**

Помните об опасности, которую представляют распыляемые вещества, обращайтесь внимание

на обозначения на емкости и информацию от производителя распыляемого вещества, включая требования по использованию средств личной защиты.

**ОСТОРОЖНО!**

Не распыляйте какое-либо вещество, если неизвестна степень его опасности.

**ОСТОРОЖНО!**

При проведении технического обслуживания используйте только взаимозаменяемые детали. Использование любых других запчастей может создать опасность или стать причиной выхода изделия из строя.

**ОСТОРОЖНО!**

Всегда надевайте защитные очки с боковыми щитками. Несоблюдение данного требования может привести к попаданию в глаза жидкости и стать причиной других серьезных травм.

**ОСТОРОЖНО!**

Пластмассовые детали нельзя чистить тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.

Не будьте чрезмерно требовательными к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.

**ОСТОРОЖНО!**

Не пытайтесь изменять инструмент или приспособлять к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, влекущие за собой тяжелые телесные травмы.

ОЧИСТКА РАСПЫЛИТЕЛЯ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ

См. рис. 8-9.

После окончания всех работ при подготовке распылителя для хранения рекомендуется его тщательно очистить и смазать.

- Снимите аккумуляторную батарею с распылителя.
- Снимите емкость для краски.
- Слейте неиспользованную краску в заводскую емкость, если вы этого еще не сделали.
- Наполните емкость для краски теплой водой (для веществ на водной основе) или растворителем (для масляных красок).
- Установите на место емкость для краски.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Установите аккумуляторную батарею на распылитель.
 - Распылите раствор на кусок картона или другого ненужного материала. Продолжайте распыление, пока раствор не будет полностью израсходован.
 - Снимите аккумуляторную батарею с распылителя.
 - Снимите емкость для краски.
 - Снимите всасывающую трубку и фильтр.
 - Снимите установленную распыляющую насадку, повернув ее против часовой стрелки.
 - Снимите узел клапана распыления.
 - Выверните контргайку, вращая ее против часовой стрелки.
 - Сдвинув вперед, снимите узел корпуса нагнетателя/крышки емкости с распылителя
 - Извлеките из корпуса нагнетателя поршень и пружину.
 - Используя прилагаемый ерш для очистки и раствор в соответствии с последним типом использованной краски, тщательно очистите все описанные выше детали.
- ПРИМЕЧАНИЕ.** Тщательно очистите всю внутреннюю поверхность отверстия корпуса нагнетателя от краски и загрязнений.

Повторная сборка

- Нанесите полоску смазки на поршень.
- Установите на поршень пружину.
- Вставьте собранные поршень и пружину в корпус

нагнетателя с обратной стороны.

- Установите узел корпуса нагнетателя/крышки емкости на распылитель.
- Закрепите контргайку на корпусе двигателя, вращая ее с нажимом против часовой стрелки.
- Вставьте узел клапана распыления в переднее отверстие корпуса нагнетателя.
- Установите на место распыляющую насадку и, повернув ее по часовой стрелке, надежно закрепите.
- Установите всасывающую трубку и фильтр.
- Установите на место емкость для краски.
- После этого распылитель готов к хранению.

ЗАМЕНА УЗЛА КЛАПАНА РАСПЫЛЕНИЯ

Клапан распыления предназначен для завихрения потока краски при выходе из распылителя. После прохождения через него 25...35 литров краски клапан распыления не в состоянии больше обеспечить необходимую процедуру распыления и нуждается в замене.

Процедура замены

- Снимите аккумуляторную батарею с распылителя.
- Поверните распыляющую насадку против часовой стрелки и снимите ее.
- Снимите узел клапана распыления и выбросите его.
- Установите новый узел клапана распыления.
- Установите на место распыляющую насадку и, повернув ее по часовой стрелке, надежно закрепите.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ УСТРАНЕНИЕ
Двигатель не работает.	Аккумуляторная батарея не заряжена.	Зарядите батарею.
Двигатель перегревается.	Поршень заклинило.	Тщательно очистите распылитель в соответствии с инструкциями по очистке для долгосрочного хранения в разделе <i>Техническое обслуживание</i> в данном руководстве.
	Длительная работа распылителя.	Отпускайте курковый выключатель в конце каждого прохода окрашивания, чтобы дать двигателю остыть.
Двигатель тихо гудит, но распыления не происходит.	Поршень заклинило.	Тщательно очистите распылитель в соответствии с инструкциями по очистке для долгосрочного хранения в разделе <i>Техническое обслуживание</i> в данном руководстве.
Пожоже, что двигатель работает нормально, но распыления не происходит.	Всасывающая трубка или фильтр неплотно закреплены или повреждены.	При необходимости переустановите или замените всасывающую трубку или фильтр.
	Клапан распыления засорен или изношен.	Прочистите или замените клапан распыления.
	Слишком густое распыляемое вещество.	При необходимости произведите разжижение распыляемого вещества, следуя инструкциям производителя.
	Засорена распыляющая насадка или воздухозаборный фильтр, изношен поршень.	Тщательно очистите распылитель и, при необходимости, замените поршень в соответствии с инструкциями по очистке разделе <i>Техническое обслуживание</i> в данном руководстве.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ УСТРАНЕНИЕ
Распыляемое вещество разбрызгивается или распыляется каплями.	Недостаточный объем вещества в емкости для краски.	Наполните емкость для краски.
	Слишком густое распыляемое вещество.	При необходимости произведите разжижение распыляемого вещества, следуя инструкциям производителя.
	Всасывающая трубка неплотно закреплена.	Надежно закрепите всасывающую трубку.
	Клапан распыления засорен или изношен.	Прочистите или замените клапан распыления.
	Изношена распыляющая насадка или поршень.	Прочистите или замените распыляющую насадку или поршень.
Краска наносится на слишком большую поверхность.	Распыляющая насадка расположена слишком далеко от окрашиваемой поверхности.	Держите распылитель ближе к окрашиваемой поверхности.
Краска стекает по окрашиваемой поверхности.	Используются неправильные приемы работы.	См. раздел Работа с распылителем ранее в данном руководстве.
Краска подтекает за распыляющей насадкой.	Распыляющая насадка слабо закреплена.	Затяните распыляющую насадку.
	Клапан распыления изношен или установлен неправильно.	При необходимости переустановите или замените клапан распыления.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

СИМВОЛ



Сигнал опасности

V

Вольт

min⁻¹

Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту

—

Постоянный ток



Соответствие требованиям CE



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Применяйте средства защиты органов слуха



Применяйте средства защиты органов зрения



Утилизация нежелательна



Обработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIEUW GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabricationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsats, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokäyttöön tai laskuun merkittystä ostopäivästä lähtien.

Takuu ei kata normaalia kulumisesta, epänormaalia tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaika on ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäiliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikkasjonsfeil og defekte deler i tjuogofire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отнесите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdeformowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do zezgodzonego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvacet čtyř) měsíců od data uvedeného na faktúře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi termékét hasznóéeny (24) hónapig garanciajúk a gyártáshibák, valamint a készleékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számlára készített, eredeti adás-vétel szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrészekre, tászkára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

RO GARANȚIE – CONȚIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciantul utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Acreditat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră. Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatorem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltnem utt.

Ja garantijas periods laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJIAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinotiem dokumentiem savam dilerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektiem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiamie prietaise 24 mėnesius, pradėdant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lempuotės, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutines teises gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materiaali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe koopäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, vllitamata/väara hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÖTMATA ning koos ostu tõendava

dokumentiga oma kohalikele edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoiduskuskesse.

Garanti ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom raEunu koji je prodavaE izdao krajnjem korisniku.

OtpteEjenja uzrokovana normalnom uporabom, nepravilnadnim ili nedozvoljenim koritntjenjem ili odræavanjem ili pak prevelikim optereæenjem nisu ukljuEena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, æarulja, noæeva, vrhova, torbi itd.

U sluEaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji pojaljite vatrem dobavljaEui ili najbliæem Ovlattannom Ryobi servisu. Vatra prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblašena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvesto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENE

Tento produkt přichádza zo zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérievé články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου ή του καρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθυνέτε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından sunu kullancınıza verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantiildir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır.

Garanti döne mi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkil Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiç etkilemez.

(GB) WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

(FR) AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

(DE) WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

(ES) ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con la otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los patrones de trabajo.

(IT) AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

(NL) WAARSCHUWING

Het trillingsemissiepeil dat op dit informatieblad wordt gegeven, werd gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, bepaald in EN60745 en mag worden gebruikt om toestellen met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissiepeil geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als het toestel echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de tool wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

(PT) AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

(DK) ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsseite er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træk ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøjet og ekstraudstyr, hold hænderne varme, organiser arbejdsmonstre.

SE

VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmätt i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI

VAROITUS

Tämä tiedotteen tärinäsoa on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toisiinsa. Sitä voidaan käyttää arvioitessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinäsoa vastaa laitteen pääasiallissa käyttötarikoista. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinäsoa saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatella kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvatakseesi käyttäjäin tärinävaikutuksetta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työniukku.

NO

ADVARSEL

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU

ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованым испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL

OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć dostępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas ten mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ

VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a je použit k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibračím. Uznáná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibračím by měl vzít taktéž v potaz čas, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibračím, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU

FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási értékek a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkhöz használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám nem van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további óvattevékedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO

AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fițe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de datele în care unealta este oprită sau de datele în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV BRĪDĪNĀJUMS

Saja datu lapa dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķīties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir ieslēgts vai ir ieslēgts, bet neviens nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papīru drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT ISPĒJĪMAS

Šīme lape nurodytas vibrācijas emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindiniems įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitoms tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltais, organizuoti darbo sesijas.

EE HUIATUS

Sellei infolehel esitatud vibratsioonitase väärtus on mõeldud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitase väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suureneada märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist põrleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatrit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SI OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatke pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK VĀROVANIE

Uroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznymi príslušenstvom alebo má zlé údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úroveň vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: udržiava nástroja a príslušenstva, udržiavanie tepých držiadiel, organizácia práce.

GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσής. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τη βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εχέει: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabılır. Ancak kalma tespit için kullanılabılır. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamarını temsil etmemtedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sıcak tutun, çalışma modellerini organize etmek.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Sound pressure level (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Sound power level (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

The vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745:

Weighted root mean square acceleration value (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

FR**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: **98/37/EC (jusqu'au 28 Dec. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 Dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) est déterminée selon EN60745:

Yüksüz hız 1.6 m/s²(k=1.5 m/s²)

DE**KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: **98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Schalleistungspegel (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

ES**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: **98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presión acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Los valores de vibración total (suma de vectores triax), determinado según la norma EN60745:

Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

IT**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: **98/37/EC (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC (dal 29 dicembre 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Livello di pressione acustica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Livello di potenza acustica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745:

Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

NL**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Geluidsrukniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Geluidsvormogensniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale trillingswaarden (triacale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745:

Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

PT**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: **98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Nível de potência acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:

Valor da aceleração da média quadrática ponderada(k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

DK**KONFORMITETSEKLRERING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

98/37/EC (indtil 28. december, 2009), 2006/42/EC (fra 29. december, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Lydtryksniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De samlede vibrationsværdier (triax vector sum) bestemt i henhold til EN60745:

Accelerationsværdi for væglet kvadratmiddeltal (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

SE**FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. **98/37/EC (till 28:e dec. 2009), 2006/42/EC (från 29:e dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totala vibrationsvärdena (treaxliga) är fastställda enligt EN60745:

Accelerationsvärde för viktat kvadratiskt medeltal (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

FI**TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. **98/37/EC (28.12.2009 saakka), 2006/42/EC (29.12.2009 lähtien), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Äänen tehotaso (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Tärinän kokonaissumma (kolmiakselinen vektorisumma) määritetään standardin EN60745 mukaan

Painotettu kiihtytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

NO**SAMSVARSEKLRERING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter: **98/37/EC (til 28. desember 2009), 2006/42/EC (fra 29. desember 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Lydstyrkenivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale vibrasjonsverdiene (triax vektorsum) ble bestemt i følge EN60745:

Veid kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdiene (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

RU**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам: **98/37/EC (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/EC (после 29 декабря 2009 г.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Уровень акустического давления (k=3 dB(A)) 83 dB(A)
Уровень акустической мощности (k=3 dB(A)) 94 dB(A)

Общий уровень вибрации (сумма векторов вибрации в трех направлениях) определен в соответствии с EN60745:

Величина ускорения средней умеренной квадратической (k=1.5 м/сек²) 1.6 м/сек²

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami cje tejże (znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej):
98/37/EC (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29 grudnia 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Wartość całkowita vibracji (suma wektorowa przyspieszeń) określona zgodnie z normą EN60745:
 Wartość skuteczna przyspieszenia
 Średnia kwadratowa wazona (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Prohlášíme na svou zodpovednost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Celkové hodnoty vibrací (tříosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745:
 Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**

Felölösségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak: **98/37/EC (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EC (2009. dec. 29-től), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Hangnyomás szint (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Hangerő szint (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:
 A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare: **98/37/EC (până la data de 28 decembrie 2009), 2006/42/EC (de la data de 29 decembrie 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presiune acustică (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Nivel de putere acustică (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Valoările totale ale vibrației (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:
 Valoarea accelerației medii pătrățite ponderate (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS**

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.
98/37/EC (līdz 2009. gada 28. dec.), 2006/42/EC (no 2009. gada 29. dec.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014,

Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A)) 83 dB (A)
 Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A)) 94 dB (A)
 Vibrāciju kopējās vērtības (trīsas vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:
 Vidējā svērtā kvadrātskaņas vērtība
 Pātrinājuma kvadrāta vērtība (trīs asis, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**ATITIKTIKES DEKLARACIJA**

Prisilindami visā atsakomybje, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.
98/37/EC (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EC (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), 2004/108/EC, EN6745, EN 61000, EN 55014.

Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Garso galinumo lygis (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Išmatuota reikšmė kvadratu
 Vibracijos bendrosios reikšmės (erdvinių vektorių suma) apskaičiuotos pagal EN60745:
 Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė (tys ašys, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame oma ainvastustelut, et see toode on vastavuses järgmist standardide või standardiseeritud dokumentidega.
98/37/EC (kehtiv kuni 28. detsembrini 2009), 2006/42/EC (kehtiv alates 29. detsembrist 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Helirõhutas (K=3 dB(A)) 83 dB (A)
 Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)) 94 dB (A)
 Vibratsiooni koguväärtused (triaksiaalsed summaarsed vektoriaalväärtused) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt
 Korrigeeritud viibrokiirendus
 Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**DEKLARACIJA O USKLKA-ENOSTI**

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Razina akustičnog pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Razina jačine zvuka (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Razina vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:
 Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledećih standardov ali standardiziranih dokumentov:

98/37/EC (do 28. dec., 2009), 2006/42/EC (od 29. dec., 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Nivo zvočnega pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Nivo zvočne moči (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Nivo skvna vrednost vibracij (vsota vektoria triax) je določena s standardom EN60745:
 Efektivna vrednost uteženega pospeška (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**PROHLÁŠENIE O ZHODE**

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.

98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Celková hodnota vibrácií (súhrn vektora triax), určená podľa normy EN60745:
 Stredná hodnota kvadratického zrychlenia (tri osi, K=1.5m/s²) 1.6 m/s²

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
98/37/EC (ώς 28 Δεκ. 2009), 2006/42/EC (από 29 Δεκ. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Η συνολική τιμή της δόνησης (δισονασηματικό άθροισμα triax) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745
 Τηχ επιτοχωνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τηχης(k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**UYGUNLUK BELGESİ**

Bu ürünüñ aşığıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduđunu kendi sorumluluđumuzda ortaya koyarak beyan ederiz;

98/37/EC (28 Aralık 2009 tarihinde kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009 tarihinden itibaren), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Akustik basınç düzeyi (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Ses güc seviyesi (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Vibrasyon toplama değeri (triax vektör toplama) EN60745 standardına göre belirlenmiştir:
 Ortalama temel vasat ağırlıklı hızlanma değeri (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

Machine: 18 VOLT SPEED SPRAYER

Type: P620

CE DEC 2009




Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:  Dec. 15, 2009

Technical File at

Name of company: TTI EMEA
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature: 

Trademarks:
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

